



**Congregación  
San Miguel  
Jahresbericht 2011**

# Inhalt

Seite 3	Einladung
Seite 4-7	Acta de la Asamblea
Seite 8-15	Bericht des Gemeindevorsitzenden
Seite 15-16	Bericht des Bauausschusses
Seite 17-18	Ergebnisse 2011 und Haushaltsplan 2012
Seite 19-21	Bericht des Finanzausschusses
Seite 21-23	Bericht des Pfarrers
Seite 24	Vorschlag für Kollekten

# **Einladung zur Jahresversammlung der St. Michaelsgemeinde in Caracas**

Herzliche Einladung zur Vollversammlung der Gemeinde am  
**11. März 2012 um 10.30 Uhr in unsere Kirche.**

Wir beginnen mit einer Andacht um 10.00 Uhr.  
Die Versammlung findet im Anschluss ebenfalls in der Kirche  
statt.

Ist kein Quorum vorhanden, wird sofort zur  
Jahresversammlung um 11.00 Uhr eingeladen. Diese ist dann  
in jedem Fall beschlussfähig.

## **Vorschlag zur Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Wahl der Schriftführung
4. Verlesen des Protokolls der letzten Jahresversammlung
5. Vorstellung der Jahresberichte - Aussprache
6. Finanzbericht - Aussprache
7. Prüfbericht und Entlastung
8. Haushaltsplan 2012 - Aussprache - Beschluss
9. Vorstellung der Kandidaten/innen
10. Ergänzungswahlen zum Gemeindevorstand
11. Sonstiges

anschließend gemeinsames Mittagessen in der Casa San  
Martin.

Für den Gemeindevorstand  
Arno Erdmann

## **Acta de la Asamblea General Ordinaria Anual de la asociación Civil Congregación San Miguel, realizada el 19 de Febrero de 2011**

**Asistentes:** Hildegard Arndt, casada, alemana, C.I. numero E-822.049; Maria Bahnik, divorciada, venezolana, C.I. numero V-2.967.820; Edmundo Benetka, casado, venezolano, C.I. V-6.975.794; Clarita Berckemeyer, casada, venezolana, C.I. numero V-1.759.640; Samuel Berner, viudo, venezolano, C.I. numero V-6822533; Vivian Brandt, casada, venezolana, C.I. numero V-6.915.045; Walter Erdmann, casado, venezolano, C.I. numero V-4.387.414; Eckhard Gebser, casado, aleman, C.I. numero E-84.390.717; Gisela Grabl, casada, alemana, C.I. numero E-81.671.735; Karin Harms, soltera, venezolana, C.I. V-5.308.026; Korinna Hildebrandt, viuda, venezolana, C.I. V-6.913.414; Christel Hippler, viuda, alemana, C.I. numero E-707.679; Gisela Jaffe, viuda, venezolana, C.I. numero V-3.152.082; Waltraut Knaack, casada, venezolana, C.I. V-1.759.639; Friedrich Leute, casado, brasilero, C.I. numero E-1.020.730; Anna Matschke, casada, alemana, Carnet Diplomático numero FD-00360/07; Hanns-Peter Matschke, casado, aleman, Carnet Diplomático numero FD-361/07; Rose Neumann, casada, alemana, C.I. numero 842.157; Tomas Petersen, casado, venezolano, C.I. numero V-5.313.520; Lennart Smend, soltero, aleman, C.I. numero E-84.393.119; Thomas Schoess, casado, aleman, C.I. numero E-81.456.880; Helga Schutt, casada, venezolana, C.I. numero V-12.617.372; Marie-Christine von Fedak, soltera, venezolana, C.I. numero V-16.288.000, todos de este domicilio, reunidos en la sede de la Congregación San Miguel, a los fine de tratar los siguientes puntos:

**PRIMERO APERTURA:** La presidente de la Junta Directiva, señora Gisela Jaffe da la bienvenida a los asistentes e informa que según los estatutos y pasado el lapso de tiempo de treinta minutos la Asamblea Anual Ordinaria es celebrada teniendo el quórum con los presentes.

**SEGUNDO: ORDEN DE DIA:** Es presentado, sometido a la consideración de la Asamblea y aprobado unánimemente.

**TERCERO: ELECCIÓN DEL SECRETARIO:** En ausencia de la Secretaria Sra. Rose Neumann, cedula de identidad numero E-842.157, se nombra a la Sra. Maria de von Craushaar C.I. número V-2.101.021 como secretario interno a los fines de presenciar los debates.

**CUARTO: APROBACIÓN ACTA:** Leída el acta de la asamblea Ordinaria anual del año 2009, la asamblea expresa unánimemente su conformidad con su contenido.

**QUINTO: PRESENTACIÓN DE LOS INFORMES ANUALES:** La Presidenta de la Junta Directiva de la lectura informe, igualmente el Pastor Eckhard Gebser. No hay preguntas, ni comentarios ni observaciones al respecto. Estos informes y todos los demás informes son entregados a la Asamblea por escrito.

**SEXTO: INFORME FINANCIERO:** El Tesorero, Sr. Lennart Smend y el Sr. Tomás Petersen, da lectura a los estados financieros del año 2010 y realiza comentarios sobre el resultado del ejercicio en cuestión.

**SEPTIMO: INFORME DEL COMISARIO:** En ausencia del Comisario el Sr. Andreas Matthies, el Secretario dió lectura al informe financiero, señalando que el comisario informa que habiendo practicado la revision de todos los registros

contables del año 2010, recomienda a los presentes la aprobación de los estados financieros. La Asamblea aprueba los estados financieros unánimemente sin abstenciones.

**OCTAVO: PRESENTACIÓN DEL PRESUPUESTO:** El Tesorero presenta el Presupuesto correspondiente al año 2011. Propone una contribución anual por cada uno de los miembros principales de la Congregación de dos mil doscientos bolívares (BS 2200,00). El presupuesto es aprobado por unanimidad.

**NOVENO: VOTACIÓN POR EL NUEVO PASTOR:** Después de presenciar un video con la presentación del pastor el Sr. Lars Pferdehirt, los Miembros de la asamblea aprobaron por unanimidad su nominación como nuevo Pastor de la congregación.

**DECIMO: ELECCIÓN DE MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA PARA EL PERIODO 2011-2014:** De acuerdo al artículo 7 de los estatutos vigentes, la Junta Directiva durará tres (3) años en sus cargos pudiendo ser reelegidos en asamblea; pues bien, la asamblea luego de deliberar ampliamente el punto en cuestión procedió a elegir a los miembros de la Junta Directiva para el periodo 2011-2014 quedando de la siguiente manera: Presidente: Walter Erdmann C.I. V-4.387.414; Vicepresidente: Edmundo Benetka, C.I. V-6.975.794; Tesorero: Lennart Smend, C.I. E-84.393.119; Secretaria: Rose Neumann, C.I. V-842.157; Vocal: Korinna Kaufmann, C.I. V-6.913.414; Vocal: Gladis von Craushaar, C.I. V-2.101.021; Vocal: Gisela Kolbe, C.I. E-81.671.735; Vocal: Tomas Petersen, C.I. V-8.313.620; Vocal: Thomas Schoess, C.I. E-81.456.880; Vocal: Claudio Tillinger, C.I. V-5.541.509 y Pastor: Eckhard Gebser, C.I. E-84.390.717, la presentación de la nueva Junta Directiva a la Congregación se fija para el día 22 de mayo 2011. El

actual pastor Eckhard Gebser ya identificado terminara sus funciones como pastor el 12 de julio de 2011, la ausencia del cargo sera suplida por Walter Erdmann hasta el mes de septiembre cuando ingrese el nuevo pastor el Sr. Lars Pferdehirt.

**DECIMO PRIMERO: VARIOS:** La presidente saliente de la Junta Directiva Sra. Gisela Jaffe, informo que el organo de la iglesia necesita una revision y alguna que otra reparacion. La persona encargada ya hizo la respectiva revision y se esta esperando el presupuesto. No habiendo ningun otro punto a discutir la sefiora Gisela Jaffe da por terminada la Asamblea.

La asamblea autoriza suficientemente al sefior Edmundo Benetka, C.I. V-6.975.794, para que en su condicion de Vicepresidente de la Junta Directiva certifique la presente Acta y haga participacion al Registro respectivo. Todos los asistentes firman en sefial de conformidad: Hildegard Arndt, (fdo.) Maria Bahnik, (fdo.) Edmundo Benetka, (fdo.) Clarita Berckemeyer, (fdo.) Samuel Berner, (fdo.) Vivian Brandt, (fdo.) Walter Erdmann, (fdo.) Eckhard Gebser, (fdo.) Gisela Grabl, (fdo.) Karin Harms, (fdo.) Korinna Hildebrandt, (fdo.) Christel Hippler, (fdo.) Gisela Jaffe, (fdo.) Waltraut Knaack, (fdo.) Friedrich Leute, (fdo.) Anna Matschke, (fdo.) Hanns-Peter Matschke, (fdo.) Rose Neumann, (fdo.) Tomas Petersen, (fdo.) Lennart Smend, (fdo.) Thomas Schoess, (fdo.) Helga Schutt (fdo.) Marie-Christine von Fedak, (fdo.).

## Bericht des Gemeindevorsitzenden

“Danket dem Herrn, denn er ist freundlich und seine Güte wäret ewiglich” Psalm 136, 1

### Wir haben Grund dankbar zu sein:

1. Als Sankt Michaelsgemeinde können wir in diesem Jahr 2012 **eine Reihe 60jähriger Jubiläen feiern**. Zunächst als Gemeindeversammlung: Am 30. März 1952 fand in unserer Gemeinde, nachdem sie sich wieder nach dem 2. Weltkrieg mit Hilfe des Lutherischen Weltbundes und dann vor allem mit ihrem ersten Pfarrer, Dr. Wilhelm Falk, zusammen gefunden hatte, die 1. Gemeindeversammlung statt. **Unsere Gemeindeversammlung feiert also in diesem Monat ihren 60. Geburtstag**. Wir denken daran heute. **Im gleichen Monat März 1952 erschien auch zum ersten mal unser “Michaelsbote”**. Im 5. Jahr der Herausgabe schrieb damals Pastor Falk (1956) : *“Wir beginnen nun mehr mit der 5. Herausgabe des monatlich durch Stadt und Land versandten “Michaelsboten”. Dem Herausgeber ist es immer eine Freude, mit den vielen Hunderten von Familien im weiten Venezuela mit Hilfe unseres Blattes im Gespräch zu bleiben, um dadurch das Band unseres kirchlichen Gemeinschaftslebens fester zu knüpfen. (...) Lasst uns deshalb sehr darauf achten, dass wir das geistige Band der Gemeinschaft unseres Glaubens ja nicht verlieren, welches der “Michaelsbote” sich bemüht zu knüpfen.“* So ist auch dieses Jubiläum ein willkommener Anlass, dem Michaelsboten ein neues Kleid zu schenken. Schon Pastor Gebser hatte im vergangenen Jahr einen ersten Versuch gemacht, dem Michaelsboten ein wenig neu zu gestalten. Pastor Pferdehirt hat gleich zu Beginn seiner Amtszeit sich dazu Gedanken gemacht, wie wir dem Michaelsboten ein neues Layout geben. Er machte verschiedene Vorschläge, die er dem



Gemeindevorstand vortrug und mit dem Redaktionsteam bearbeitete. Besonderen Dank wollen wir im diesem Zusammenhang auch Alexandra Kuhn aussprechen, die unentgeltlich Pastor Pferdehirt und das Redaktionsteam mit ihren Layoutvorschlägen beraten hat. Neu ist auch, dass der Michaelsbote nur noch alle 2 Monate erscheinen wird. So können wir die bessere Ausgabe auch gut finanzieren.

### **Wir haben Grund dankbar zu sein:**

2. Dass wir wiederum einen entsandten Pfarrer aus Deutschland bekommen konnten. Nachdem das Ehepaar Gebser unsere Gemeinde 6 Jahre treu begleitet hat, wofür wir ihnen an dieser Stelle auch nochmals herzlich danken möchten, wurden sie in unserer Gemeinde am 10. Juli verabschiedet und kehrten am 12. Juli nach Deutschland zurück. Beinahe zum selben Zeitpunkt reiste Pfarrer Lars Pferdehirt, nämlich am 17. Juli, nach Guatemala, um dort seine Spanischkenntnisse zu vervollkommen. Die Evangelische Kirche im Rheinland hat ihn vom 15. Juli 2011 bis 19. Juli 2017, dem 500. Gedenkjahr der Reformation für den Auslandsaufenthalt in Venezuela freigestellt. Am 11. September wurde unser neuer Pfarrer von der Oberkirchenrätin der EKD in Hannover, Frau Dr. Uta Andrée, in sein Amt eingeführt. Er ist also heute genau ein halbes Jahr in unserer Gemeinde tätig. Wir sind der EKD in unserer Partnerschaft mit ihr sehr verbunden, dass sie Pfarrer Pferdehirt zu uns entsandt hat und ihm sehr dankbar, dass er zu uns gekommen ist. Er ist nun seit Pastor Falk der 10. Pfarrer, der unsere Gemeinde als Seelsorger begleitet.

Aber im vergangenen Jahr gab es nicht nur einen Pfarrerwechsel. Mit Familie Gebser verabschiedeten wir auch Familie Matschke, die im August nach Deutschland

zurückkehrten. Herr Matschke hatte für 4 Jahre die musikalische Begleitung an der Orgel in unserer Gemeinde übernommen. Seit dem 15. August haben wir unseren Chorleiter, Napoleon Savelli, auch als Orgelspieler auf Honorarbasis anstellen können. Wir freuen uns, dass wir mit ihm einen hervorragenden Organisten in unserer Gemeinde haben. Dabei möchte ich es nicht unterlassen darauf hinzuweisen, dass unsere Orgel einer dringenden Überholung bedarf. **Im Jahr 2014 wird sie 50 Jahre alt.** Für die Überholung können wir mit einem Zuschuss der EKD in Höhe von Euro 5.000 rechnen. Wir warten nun noch auf den endgültigen Kostenvoranschlag, um dann die Spendentrommel in Bewegung zu setzen!

### **Wir haben Grund dankbar zu sein:**

#### 3. Besondere Aktivitäten unserer Gemeinde:

3.1 Im April 2011 haben wir wieder zu einem Osterbasar eingeladen. Trotz der Kürze der Vorbereitungszeit war er hervorragend organisiert. Er war gut besucht und man spürte ein sehr angenehmes Ambiente. Wir danken Frau Gisela von Stillfried und allen, die ihr dabei geholfen haben, für ihren besonderen Einsatz.

3.2 Am 1. Advent fand wieder unser traditioneller Weihnachtsmarkt statt und wir konnten wieder die schöne Tradition aufleben lassen, dass der Weihnachtsmarkt von den deutsch sprechenden Botschaftern in unserem Land eröffnet wurde. Unter Berücksichtigung der Teuerungsrate ist das Ergebnis ein wenig besser als im Jahr 2010 ausgefallen. Ein besonderes und neues Ereignis war es, dass noch zum Abschluss beim Sektstand unter der Begleitung der Hermanos Monroy getanzt wurde.

Frau Gisela von Stillfried insbesondere, Thomas Schoess und all den vielen, vielen Helfern möchten wir für ihren besonderen Einsatz danken und natürlich auch unserer lieben Mitarbeiterin, Tania. Ohne sie alle und den vielen großzügigen Spenden, die wir von einzelnen Menschen und auch Firmen bekamen, hätte das Ergebnis nicht so gut sein können. Nun blicken wir schon auf den Weihnachtsmarkt in diesem Jahr. Es wird auch ein Jubiläum sein. **Der Weihnachtsmarkt feiert in diesem Jahr seinen 60. Geburtstag!!**

3.3 Am 10. Dezember luden wir zu einem “Concierto Navideño” ein. Es sang unser Chor unter Leitung von unserem Kantor Napoleon Savelli und es spielte gesondert der virtuose Gitarrist, Luis Quintero. Der Erlös war für die sozialen Aufgaben unserer Gemeinde bestimmt. Leider war das Konzert nicht sehr gut besucht und blieb in dieser Hinsicht hinter den Erwartungen zurück. Das Konzert bot auch den Anlass, um offiziell die Klimaanlage in unserer Kirche einzuweihen. Sie war im Laufe des Jahres eingebaut worden und wurde dank einer persönlichen Spende möglich gemacht, für die nicht nur unsere Gemeinde, sondern auch die Gesamtgemeinde, “La Resurrección” sehr glücklich ist.

**Wir haben Grund dankbar zu sein:**

4. Für unsere ökumenischen Kontakte:

4.1 Im April 2011 besuchte Frau Dr. Patricia Cuyatti, Sekräterin für Lateinamerika und der Karibik des Lutherischen Weltbundes (LWB) die Iglesia Ev. Luterana en Venezuela (IELV) . Aus diesem Anlass luden wir Frau Cuyatti zu einer Begegnung der IELV Leitung und der Gesamtgemeinde hier in Caracas ein.

4.2 Am 15. Juni während eines beruflichen Besuches in Deutschland nahm ich mit Gladis von Craushaar die Gelegenheit wahr, die EKD Oberkirchenrätin, Frau Dr. Uta André, in Hannover zu besuchen. Hauptthemen, die besprochen wurden, waren vor allem, das Kommen unsres neuen Pfarrers, seine Einführung, die IELV und der Wunsch von Frau Dr. André andere Gemeinden in Venezuela zu besuchen, wo es noch deutschstämmige Mitglieder gibt. Sie bat uns, einen Reiseplan aufstellen. Während ihres Besuches in Venezuela besuchte sie Valencia, Barquisimeto und Maracaibo. Nach Valencia begleiteten sie Pfr. Pferdehirt, Lothar Benteka und Arno Erdmann, nach Barquisimeto Arno Erdmann und nach Maracaibo Udo von Craushaar.

Betreffs der Wichtigkeit und Weiterführung unserer Partnerschaft als Auslandsgemeinde mit der EKD gab es völlige Übereinstimmung. Betreffs unserer Mitgliedschaft in der IELV erwähnte sie nochmals, dass es der EKD wichtig ist, die ökumenischen Verbindungen mit ihr und dem LWB (Lutherischer Weltbund), dem GAW (Gustav Adolf Werk) und der Melf (Ev. Luth. Finnische Mission) in diesem Bezug ausgewogen und gut zu halten.

4.3 IELV: Die IELV ist z.Zt. nicht rechtskräftig, da die letzten Actas der Vollversammlungen nicht registriert wurden. Nur San Miguel, La Reforma und Barquisimeto können eine außerordentliche Vollversammlung einberufen. Dies sollte am 16. November 2011 geschehen. Auf Bitten vor allem der Gemeinde in Valencia, wurden inzwischen 3 Verständigungstreffen mit beinahe allen IELV Gemeinden in Valencia abgehalten, um eine außerordentliche Vollversammlung vorzubereiten.

Es geht darum, die IELV wieder rechtskräftig (mit überarbeiteten Statuten) und ordentlich handlungsfähig zu machen, damit sie nicht nur ihre Projekte weiter fortführen

und ihre Konten bewegen kann, sondern auch ihrer Aufgabe als eine der 114 Mitgliedskirchen des lutherischen Weltbundes ohne politische Belastung nachkommen kann.

4.3 Im Mai 2011 nahm zusammen mit Ehepaar Gebser Lennart Smend als Gemeindevertreter an der Pfarrkonferenz in Puebla, Mexico teil. Thema war "Führen und Leiten". Toll, dass er als unser Schatzmeister dort unsere Gemeinde sehr gut vertreten hat! Vielen Dank.

4.4. Im September nahm Frau Anna Marie Leute in Lima/Peru am Seminar zur Weiterbildung von Laien zur Gottesdienstgestaltung statt.

**Wir haben Grund dankbar zu sein:**

**5. Auch dass wir als Gemeinde Teil der Gesamtgemeinde, die Auferstehungsgemeinde, La Resurrección, sind, die in diesem Jahr ebenfalls am Reformationfest ihren 60. Geburtstag feiert!** Wir haben vor allem mit der Gemeinde La Reforma, mehrere gemeinsame Gottesdienste (cultos communes) gefeiert. Hervorheben wollen wir dabei unser traditionelles Reformationfest und den Aguinalgottesdienst am 3. Advent, bei dem wir wieder die Aguinaldogruppe aus dem Barrio San Vicente in Maracay bei uns zu Gast hatten, die von der Johanniter Subkommende in Venezuela unterstützt wird.

**Wir haben Grund dankbar zu sein:**

**6. Dass wir als Gemeinde helfen können. Auch vor 60 Jahren, im Juni 1952, wurde eine Gemeindepflegestation in unserer Gemeinde eröffnet.** Diese Arbeit ging später in die Arbeit des deutschen Hilfsverein (AVAS) über. Als Gemeinde arbeiten wir eng mit AVAS, dem Altersheim in Campo Alegre und dem Charlottenheim zusammen. Unser Gemeindeprojekt im Barrio "El Guarataro" beschränkt sich

aus politischen und Sicherheitsgründen nur noch auf Hilfszuwendungen von aussen. Weiterhin arbeiten wir in der San Leonardo Gruppe mit, helfen in Mango de Ocoita, wo wir mit anderen Organisationen nach der Umweltkatastrophe in 1999, ein Ambulatorio aufbauten. Pfarrer Pferdehirt und ich besuchten Mango de Ocoita im Dezember. Und nicht zuletzt halten wir unsere Hilfsbeziehung mit dem Centro Martin Vegas in Catia La Mar mit regelmässigen Besuchen aufrecht.

### **Wir haben Grund dankbar zu sein:**

7. Dass wir einen funktionsfähigen Gemeindevorstand mit sehr aktiven Mitgliedern haben, der sich auch verjüngt hat. Jeden könnte ich hier nennen. Jetzt möchte ich vor allem Lothar Benetka danken, der im letzten Jahr, z.Teil noch mit Pfarrer Gebser, selbst Hand angelegt hat, um die Vikarswohnung endgültig zu renovieren. Sie ist inzwischen gut vermietet. Lothar Benetka beherrscht nicht nur das Handwerk, er ist auch einer unserer Laienprediger und hat nicht zuletzt mit unserem Buchhalter, Alexander Salazar, unsere Gemeinde wieder ordentlich registriert. Jedem Vorstandsmitglied und auch unserer Gemeindesekretärin, Marie Carmen danke ich für die Anrufaktion, die sie durchgeführt haben, um unsere Mitgliedsbeiträge zu bekommen. Dabei mussten wir wieder feststellen, dass die aktualisierten Daten unserer Mitglieder sehr mangelhaft sind. Wir haben an die 400 getaufte Mitglieder und einen durchschnittlichen Gottesdienstbesuch von 27 Mitgliedern. 1959 hatte unsere Gemeinde 480 Mitglieder, bevor sie innerhalb von drei Jahren auf 700 anwuchs. Der durchschnittliche Gottesdienstbesuch in der Zeit lag bei 96 Teilnehmern allerdings mit einem geringeren Altersdurchschnitt als bei uns heute und vielen Kindern und Jugendlichen. Um die Daten unserer Mitglieder besser zu

erfassen hat uns unser Vorstandsmitglied, Tomás Petersen, ein neues System installiert. Herzlichen Dank.

Ja, wir haben Grund zum danken, denn der Herr ist freundlich und in unserem zeitbefristeten Dasein auf Erden, zu dem auch unsere Gemeinde gehört, wissen wir uns doch geborgen in seiner Güte und Ewigkeit.

Arno Erdmann,

Gemeindevorsitzender

März 2012

## **Bericht des Bauausschusses**

Auch im vergangenen Jahr musste wieder an der in die Jahre gekommene Bausubstanz der Gebäude im Kirchengelände renoviert werden. So hatten wir 2011 gleich zwei umfangreiche Projekte zu bewältigen.

Erstens wurde die so genannte Vikarswohnung von Grund aus baulich und ausstattungsmäßig renoviert. Die Kosten dafür wurden von San Miguel vorgeschossen und die Wohnung auf ein Jahr an eine aus Deutschland entsandte Lehrkraft der Humboldtschule vermietet. Die Einnahmen aus der Miete, die vorerst an San Miguel fließen, decken die Renovierungskosten vollständig ab.

Zweitens wurde unser Pastorenhaus teils renoviert, mit vollständiger Renovierung von zwei Badezimmern und Reparaturen in der Küche und Einbau einer Klimaanlage in das Hauptschlafzimmer. Ebenfalls wurde das Haus teils mit

einem neuen Anstrich versehen. Die Finanzierung dieser Arbeiten gingen zu Lasten der Gemeinde San Miguel.

Für die folgenden Jahre stehen noch weitere Renovierungsarbeiten in Aussicht die wir nach Wichtigkeit aufgelistet haben:

- 1) Reparatur der Wasserschäden am vorderen Gang zwischen Kirche und Kapelle.
- 2) Renovierung der Toiletten auf dem Kirchengelände.
- 3) Renovierung des Hauptelektrokastens.
- 4) Renovierung des Bodenbeleges auf dem Parkplatz.
- 5) Erneuerung der Überdachung des gesamten Parkplatzes.

Diese Arbeiten müssten eigentlich von der Resurrección ausgeführt werden und benötigen eine externe Finanzierung durch Spenden und Gelder die vom Gustav Adolf Werk zu diesem Zweck angefordert werden sollten.

Lothar Benetka

Vizepresidente

Februar 2012



## Congregación San Miguel

### Ergebnisse 2011 und Haushaltsplan 2012 Bs.

<i>Einnahmen</i>	Plan 2011	Ist 2011	Plan 2012
Miete	30.000	50.000	130.000
Mitgliedsbeiträge	160.000	312.627	350.000
Kollekten	35.000	41.580	45.000
Spenden	50.000	24.635	30.000
Unterstützung EKD	112.000	121.208	120.000
Zinsen	7.200	12.933	15.000
Osterbasar, Weihnachtsmarkt	330.000	575.811	630.000
Sonstige	30.000	90.295	20.000
	<b><u>754.200</u></b>	<b><u>1.229.089</u></b>	<b><u>1.340.000</u></b>

<b>Ausgaben</b>	<b>Plan 2011</b>	<b>Ist 2011</b>	<b>Plan 2012</b>
Instandhaltung Pfarrhaus Gehälter administrativer Bereich Verschiedene Gehaltszahlungen Lohnnebenkosten	380.000	367.849	290.000
Honorare : Bürokraft, Buchhaltung, Organist, usw	85.000	122.877	154.000
Reparaturen, Reinigungskosten	130.000	134.997	214.000
Telefon, Strom... Schreibwaren, Reinigungsmittel, usw	20.000	29.732	44.000
Representation, Dienstreisen	30.000	37093	25.000
Fahrzeug- Transportkosten Versicherungen	30.000	16.051	8.000
Gebühren : Bank, Staatl, usw	2.000		4.000
Veranstaltungen : Basare, Konzerte	40.000	291.427	360.000
Notfälle	30.000	12.613	25.000
Sonstige : Autokauf		103.454	130.000
	<b><u>747.000</u></b>	<b><u>1.116.094</u></b>	<b><u>1.254.000</u></b>
<b>Gesamtergebnis</b>	<b><u>7.200</u></b>	<b><u>112.995</u></b>	<b><u>86.000</u></b>

***Informe Financiero a la Asamblea General  
de la Iglesia Evangélica Luterana  
Congregación San Miguel 2011/2012***

Die Bilanz für das Jahr 2011 und der Haushaltsplan für das Jahr 2012 liegen vor. Beide Berichte werden hier in zusammengefasster Form dargestellt und der Gemeindeversammlung zur Abstimmung vorgelegt.

In 2011 hat unsere Gemeinde einen Überschuss von etwa 113.000 Bs erwirtschaftet. Das ist eine sehr erfreuliche Situation, in den vergangenen Jahren haben wir Verluste gemacht. Das gute Ergebnis ist durch unsere Initiative zustande gekommen, die säumigen Beiträge für die Kirche anzumahnen. Wir haben uns die Liste der Mitglieder der Gemeinde vorgenommen und diejenigen Mitglieder, die ein oder mehrere Jahr nicht gezahlt haben, freundlich angerufen. Das Echo dieser Aktion war erstaunlich: Vielen Gemeindegliedern war gar nicht klar, dass wir als Gemeinde von den Beiträgen abhängig sind und davon leben. Über viele Jahre hinweg hat sich bei vielen die Einstellung gebildet, dass man den Beitrag nicht zahlen muss sondern er freiwillig ist. Das ist mitnichten der Fall. Wir leben in Caracas in einer Situation in der die Mitglieder jedes Jahr weniger werden. Die Inflation erhöht aber unsere Ausgaben in einem Masse, das wir versuchen, nicht an die Mitglieder in Beitrags-erhöhungen weiterzugeben. Wenn aber eine Mehrheit der Gemeinde sich nicht daran hält, sind wir gezwungen die Beiträge so zu erhöhen, dass am Ende einige wenige viel Beiträge zahlen, weil andere gar nichts zahlen. Das ist kein besonders christliches Verhalten. Es wäre wünschenswert, dass hier alle am selben Strang ziehen. Das gilt besonders, um es den Mitgliedern, die wirklich keine Beiträge zahlen können, zu ermöglichen am Kirchenleben teilzunehmen.

Der Weihnachtsmarkt war in 2011 in vielen Aspekten sehr erfreulich: die Stimmung war bestens, das Wetter fröhlich und die Musik forderte zum Tanzen auf. Der Weihnachtsmarkt ist für uns als Gemeinde die Haupteinnahme des Jahres, im letzten Jahr war die Einnahme fuer unsere Gemeinde dreimal so hoch wie die Unterstützung der EKD aus Deutschland.

Wir haben in 2011 wieder Einiges für den Erhalt und Sanierung des Kirchengebäudes getan, Arno hat ja bereits Lothar gedankt, der sich hier in vorbildlicher Weise hervorgetan hat. Wir sehen aber auch, dass hier noch viel getan werden muss. Nicht selten hören wir, dass Bereiche auf dem Gelände heruntergekommen wirken. Es ist auch kein leichtes Unterfangen, dieses grosse Grundstück, das ja auch von sechs Parteien aufgeteilt und genutzt wird, zu erhalten. Wir müssen nachdenken, wie wir in Zukunft hier verfahren wollen. Eine grossflächige Sanierung? Ein Um- oder Neubau mit Investoren wie vor Jahren schon einmal angedacht? Werden die vorhandenen Räumlichkeiten überhaupt ausreichend genutzt?

Sie sehen, wir haben viele Fragen vor uns, die gelöst werden wollen. Es ist schön zu sehen, wie sich die Mitglieder des Kirchenvorstandes in verschiedenen Bereichen einzusetzen. In den nächsten Wochen planen wir sogar ein gemeinsames Wochenende, um einmal unabhängig vom Tagesgeschehen die grösseren Fragen anzugehen und Ziele für unsere kurz- und mittelfristige Arbeit festzulegen. Ich möchte hier ganz besonders Arno Erdmann für seine schwungvolle und konstruktive Führung dieses Gremiums danken.

Ich möchte mich auch bei allen anderen, die sich für unsere Gemeinde im letzten Jahr auf so vielfältige Weise eingesetzt haben, bedanken. Sei es mit ehrenamtlicher Hilfe oder mit

finanziellen Zuwendungen wie Spenden oder der Zahlung des Jahresbeitrages.

Für den Finanzausschuss  
Lennart Smend, Tomas Petersen  
März 2012

## **Bericht des Pfarrers**

Liebe Gemeinde, liebe Freunde, liebe Geschwister...

Ich weiß, es klingt wie ein Allgemeinplatz. Aber es ist tatsächlich so: ein halbes Jahr ist vergangen, dass ich bei Euch und Ihnen lebe und arbeite. Und ich muss mir fast die Augen reiben, dass sie wirklich so schnell vorbeigegangen ist, meine erste Zeit in San Miguel. Und wenn ich auf die Fülle der Eindrücke und Erfahrungen blicke (für viele Details verweise ich auf den exzellenten Bericht von Arno Erdmann) - und es heute in meinen Ausführungen auch nicht in erster Linie um mich, sondern um unsere Gemeinde geht, - dann ist er garnicht so leicht zu finden, der rote Faden, oder eine konsistente Systematik . Darum will ich versuchen, in einigen Stichworten wiederzugeben, besser zu skizzieren, was aus meiner Sicht zu berichten ist über St. Michael.

**Ankommen** - ich darf sagen, dass es mir sehr leicht gemacht wurde. Soweit es in unserem doch sehr anspruchsvollen Umfeld hier möglich ist. Das liebevolle Plakat zur Begrüßung „Willkommen in Venezuela“ von Gisela, es war der erste Eindruck „con todo cariño“, den ich von meinem neuen Zuhause gewinnen konnte. (Es hat mir so gut gefallen, dass ich es gleich für den Besuch meiner Mutter und Cousine recycelt habe...). Und ohne die Unterstützung, das „unter die arme Greifen“ durch Gemeindevorstand, Mitarbeitende, Gemeindeglieder, die Administration auch und vor allem des Colegio Humboldt - es wäre nicht möglich gewesen, mein Ankommen und „Mensch

werden“ in dieser Stadt: Mit Wohnung, Team, Visum, Konto, Umzugscontainer, GPS, Fahrzeug und allem, was dazugehört. Auch das Ankommen und herzliche Willkommen außerhalb unserer Gemeindegrenzen hier, in der Colonia zu Oktoberfest und adventlichem Zusammensein, Gottesdiensten und Projekten in Valencia, Barquisimeto und Barinas - unserer ökumenischen und innerkirchlichen Partner - sind mir ein wertvoller Schatz und gute Starthilfe. Herzlichen Dank dafür Ihnen und Euch allen.

**Anerkennen** - Wir sind in der glücklichen Lage, nicht bei Null anzufangen. San Miguel ist eine Gemeinde, die auf eine lange Tradition zurückblicken kann. Grundstück, Gebäude, Installationen, das alles ist in Jahrzehnten aufgebaut und mit Leben gefüllt worden. Gemeindeveranstaltungen wie der Weihnachtsmarkt sind eine Institution nicht nur in der deutschsprachigen Community. Die Gemeinde lebt davon, dass einzelne sich mit ihr identifizieren, sich einbringen, unzählige Stunden investieren - und das schon seit Generationen. Sie lebt von der breiten Unterstützung, den vielen, vielen Händen, die mit anpacken. Die punktuell dabei sind. Das aber alle Jahre wieder. Von den treuen Seelen, die offiziell Verantwortung in Gremien übernehmen - oder die lieber im Hintergrund wirken. Und ohne die unsere Gemeinde undenkbar wäre. In Verwaltung, Vorstand, Organisation, an der Spülmaschine, am Telefon im Dienste des Fundraising. Von Gemeindeguppen und Kreisen, von Traditionen und Gewohnheiten, die unsere Gemeinde für viele vertraut gemacht haben. Die sich darum wohlfühlen und einen verlässlichen Halt finden in einer Zeit, in der im wahrsten Sinne des Wortes nichts sicher ist. Und darum möchte ich an dieser Stelle anerkennen, was bei Euch und Ihnen aufgebaut wurde und mit vereinten Kräften erhalten wird. Die Pfarrerin (wenn ich es richtig sehe, war das in Caracas Erika Gebser als einzige Pfarrfrau) und zehn Pfarrer, die Vikare und Praktikanten, sie sind bei Euch nur

auf Zeit. Sie können Dinge anstoßen, Entwicklungen wahrnehmen, moderieren, Anliegen aufnehmen und gestalten, ihre eigenen Gaben und Grenzen einbringen. Dass dieses aber nachhaltig gelingen kann, dazu bedarf es als Fundament das, was ich gelebtes Christentum nennen möchte. Lebenspraktische Umsetzung der Botschaft Jesu. Und dazu bedarf es als Kontinuum Eurer Mithilfe. Ihr, die Ihr hier lebt und bleibt. Oder hier Eure Wurzeln habt, zu denen Ihr immer wieder zurückkehrt. San Miguel - und das seid Ihr alle, hat ein Recht darauf, dass anerkannt wird, was Euch ausmacht. Gestern und heute.

**Ausschau halten** - Wir wissen es alle: das Tempo, mit dem sich unsere Gesellschaft und unsere Lebensbedingungen verändern, ist rasant schnell. Und die Anforderungen wachsen in gleicher Geschwindigkeit. Auch für Kirchengemeinden. Und wenn vieles in diesem Jahr scheint, als warte es gespannt auf die Weichenstellungen der großen Politik im Oktober - wir werden sie in Angriff nehmen müssen. Unsere Aufstellung in Richtung Zukunft. Und ich freue mich darauf, dass ich dabei sein kann. In unserem Suchen und Versuchen. Gutes behalten und Neues ausprobieren. Wie wird sie aussehen, unsere Gemeinde in fünf Jahren? Familienfreundlich? Therapeutisch Seniorenaktivierend? Kulturell engagiert? Diakonisch aktiv? Ein Zentrum für Ökumene - oder profilbildend deutschsprachig? Vieles ist möglich, nicht alles wird zu uns passen. Aber San Miguel hat ein Recht auf Zukunft. Und danach lasst uns Ausschau halten. Ohne Angst. Vielleicht sogar mit Freude über Gott und über uns und mit Musik...

**„Lass meine Seele leben, dass sie, Herr, dich lobe.“**

(Ps 119,175)

Lars Pferdehirt  
Pfarrer März 2012

## **Ausblick: Vorschlag für Kollekten im kommenden Jahr**

März	04.San Miguel Chorarbeit 11.Resurrección 18.Arbeit mit Kindern 25.Kirchenmusik
April	01.offene Kollekte 06.Katastrophenhilfe 08.Kirchenmusik 15.Gemeindediakonie 22.Gemeindediakonie 29.Leprakrankenhaus
Mai	06.Gefängnisseelsorge 13.Kirchenmusik 20.Gemeindediakonie 27.offene Kollekte
Juni	03.Konfirmanden 10.von Konfirmanden 17.Gemeindediakonie 24.AVAS
Juli	01.Gefängnisseelsorge 08.Gemeindediakonie 15.Campo Alegre 22 Gemeindediakonie 29.Asocirpla
August	05.Kirchenmusik 12.Gemeindediakonie 19.Gemeindediakonie 26.Leprakrankenhaus
September	02.Seniorenarbeit 09.AVAS 16. Gemein- diakonie 23.Kirchenmusik 30.offene Koll.
Oktober	07.Campo Alegre 14.Gefängnisseelsorge 21.Gemeindediakonie 28.Resurrección
November	04.offene Kollekte 11.Ökumene 18.Katastrophenhilfe 25 Gemeindediakonie.
Dezember	02.El Albor 09.La Resurreccion 16.Gemeindediakonie 23.Gemeindediakonie 24.+25. Brot für die Welt 30. offene Kollekte